「新住民教育揚才計畫—第七屆新住民舞蹈比賽」比賽辦法

"New Immigrants Education Advancement Project-Seventh New Immigrants Dance Contest"

Contest Instructions

※考量 COVID-19 疫情，本競賽將依據嚴重特殊傳染性肺炎中央流行疫情指揮中心發布之疫情等級及防疫措施，隨時滾動調整各項防疫措施及規定。

一、比賽日期地點：

場次	日期	地點	地址
中區初賽	10/01 (六)	臺中市葫蘆墩文化中心演奏廳	臺中市豐原區圓環東路 782 號
北區初賽	11/06 (日)	桃園市立圖書館平鎮分館演藝廳	桃園市平鎮區環南路三段 88 號
南區初賽	11/20 (日)	高雄科技大學建工校區中正堂	高雄市三民區建工路 415 號
全區決賽	12/10 (六)	桃園展演中心展演廳	桃園市桃園區中正路 1188 號

A. Date and Location of the Contest:

Session	Date	Location	Address
Central District Opening	10/01 (Saturday)	Taichung City Huludun Cultural Center	No.782, Yuanhuan E. Rd., Fengyuan Dist., Taichung City 420, Taiwan (R.O.C.)
North District Opening	11/06 (Sunday)	Pingzhen Branch Taoyuan Public Library	No. 88, Sec. 3, Huannan Rd., Pingzhen Dist., Taoyuan City 324031, Taiwan (R.O.C.)
South District Opening	11/20 (Sunday)	National Kaohsiung University of Science and Technology	No. 415, Jiangong Rd., Sanmin Dist., Kaohsiung City 807041, Taiwan (R.O.C.)

Finals	12/10 (Saturday)	Taoyuan Arts Center	No. 1188, Zhongzheng Rd., Taoyuan Dist., Taoyuan City 330010, Taiwan (R.O.C.)

二、參賽資格：持有中華民國身分證或合法居留證之新住民。報名團隊中新住民身分者須至少達 3 分之 2，報名團隊僅 2 人者須至少 1 名為新住民身分。報名須附戶籍謄本或戶口名簿影本以利資格審查。比賽當天請務必攜帶相關身分證明文件以便查驗確認身分。

B. Eligibility: New residents who shall hold the ID cards or legal residence permits of the Republic of China. The New residents' status in the registration group must be at least up to 2/3, and the registration team with only 2 people must have at least 1 qualification of the new resident status. The new residents' registration must be accompanied by a Household Registration Transcript, or a photocopy of Household Certificate for qualification review. On the day of the contest, please be sure to bring relevant identification documents to verify your identity information.

三、比賽組別：以報名人數分為 A 組和 B 組。

(一) A 組：參加人數 1 至 3 人。

(二) B 組：參加人數 4 至 20 人。

C. Contest Group: All groups are divided into groups A and B according to the number of applicants.

(1) Group A: The number of participants is between 1 and 3 participant(s).

(2) Group B: The number of participants is between 4 and 20 participants.

四、比賽辦法：

(一) 舞蹈類型：以**新住民母國民族舞蹈**為主。

(二) 參賽作品應以參賽者之原創為原則。

(三) 請註明舞作名稱、舞作內容、編創者、演出者。

(四) 參賽者須自備服裝、舞具、音樂。

(五) 演出時間(含進退場)：

A 組：以 3 至 5 分鐘為限。

B 組：以 5 至 7 分鐘為限。

(六) 初賽每區評選 A、B 組各 3 至 5 隊晉級全區決賽。

D. Contest Regulation:

(1) Types of dance: The new residents mainly bring in their original (mother) nation dance.

(2) The works are according to the principle of originality.

(3) Please indicate the dance title, content, the creator, and the performer (e.g., dancers).

(4) Contestants must bring their own clothing, dance equipment, and music.

(5) Performance time (including entry and exit):

Group A: limited to 3 ~ 5 minutes.

Group B: limited to 5 ~ 7 minutes.

(6) In the opening round, 3 to 5 teams from Groups A and B will be selected to advance to the regional finals.

五、報名須知：

(一) 報名時間：**111 年 8 月 1 日(星期一)起至 111 年 8 月 31 日(星期三)止**。

(二) 報名方式：可紙本郵寄、傳真報名、E-mail 報名、網路報名。

紙本報名請填妥個人報名表及參賽同意書(附件一)，並備妥個人基本身分證件影本(有新住民身分之參賽者須附戶籍謄本影本或戶口名簿影本以利資格審查)。

紙本郵寄：標記「新住民舞蹈比賽」，寄至臺北市內湖區內湖路二段 177 號　國立臺灣戲曲學院/秘書室金小姐。

傳真報名：02-27900289

E-mail 報名：cyt0108@gm.tcpa.edu.tw

網路報名：https://www.surveycake.com/s/Qw6YK

洽詢電話：02-27962666#1114　金小姐

(三) 賽程公佈時間

初賽：中區 9 月 16 日(星期五)

北區 10 月 21 日(星期五)

南區 11 月 11 日(星期五)

決賽：全區 12 月 02 日(星期五)

將於上述時間公佈於活動粉絲頁 https://www.facebook.com/NIDC2017/?ref=settings **不會另以電話通知**

E. Registration Requirement:

(1) Registration Time: From August 1 (Monday) 2022 to August 31 (Wednesday) 2022.

(2) Registration Way: paper documents、fax、E-mail or log in online.

- Please complete the personal Registration Form and Contest Consent Form (Appendix1) for paper registration, and prepare a copy of your basic identity certificate (e.g., the participants with the new resident status must attach a photocopy of their Household Registration Transcripts or Household Certificates for qualification review).
  Registration by paper documents: No. 177, Sec. 2, Neihu Rd., Neihu Dist., Taipei City , Taiwan (R.O.C.)
- Registration by fax: 02-27900289
- E-mail registration: cyt0108@gm.tcpa.edu.tw
- you may log in online to register via https://www.surveycake.com/s/Qw6YK

If you have any questions, please contact Miss Chin (02-27962666 # 1114)

(3) Contest Schedule Announcement Time:

Opening Round: Central District 9/16 (Fri.)
North District 10/21 (Fri.)
South District 11/11 (Fri.)

Final Round: 12/2 (Fri.)

We will announce the above on the event fan page,
https://www.facebook.com/NIDC2017/?ref=settings
We won't notify you by phone, either.

六、評分標準：主題表現佔 20%，音樂佔 20%，服飾佔 20%，舞蹈藝術佔 40%。

F. Grading Criteria: There are thematic performance which accounts for 20%, music accounts for 20%, costume accounts for 20%, and dance art accounts for 40%.

七、比賽獎勵：

(一) A、B 兩組分別頒發優選三名，佳作三名，決賽優選及佳作獲獎者(組)將獲頒獎杯一座，獎狀一紙。

(二) 所有參賽者皆可獲得參加證明一紙。

G. Contest Rewards:

(1) The two Groups A and B will be awarded with three prizes and three masterpieces. The final top winners and masterpieces (groups) will be each awarded with a trophy and a piece of paper for certificate of merit.

(2) All participants can get a certificate of participation.

八、本比賽將遵行個資法規定以保護參賽者(組)之個人資料，避免外洩。

H. This competition will comply with the provisions of the Personal Data Protection Law to protect the personal information of the participants (groups) and avoid leakage.

九、如有未盡之事項，以主辦單位說明為準，並保留補充及變更之權利。

I. If there are any unresolved matters, it will depend on our organizer's description, keep the right for supplement, and reserve any change for the event.

Q&A

Q1：關於教育部「新住民教育揚才計畫」辦理之新住民舞蹈比賽參賽資格？

A1：教育部**鼓勵新住民及新住民子女**組隊參賽，團隊人數中需有 3 分之 2 新住民或新住民子女人數；不同國籍可同組混合參賽。

例：15 人團隊參賽報名 B 組，其中至少 10 人需為新住民或新住民子女，3 人為泰籍、3 人為越南籍、4 人為印尼籍，另 5 人為臺灣朋友。

Q1：What is the eligibility of the new citizens' dance contests managed by the Ministry of Education's "New Immigrants Education Advancement Project"?

A1：The Ministry of Education **encourages new residents and their children** to form teams to participate in the contests. Two-thirds of the team must be new residents or the number of children of new residents; different nationalities can join to participate in the same group for the contest.

EX：A 15-person team registers Group B. At least 10 of them must be the new citizens or their children of new residents, 3 people are Thai, 3 are Vietnamese, 4 are Indonesian, and 5 are Taiwanese friends.

Q2：參賽人員身分證明資料?

A2：新住民參賽者以中華民國身分證或合法居留證，新住民子女以戶籍謄本或戶口名簿影本資料驗證身分，新住民子女提交之資料**需可證明父方或母方國籍**。

Q2：What are the identification documents of the contestants?

A2：The new citizens shall use the identity cards of Republic of China or legal residence certificates, and the children of the new residents shall verify their identities with the Household Registration Transcripts or the photocopies of Household Certificates for qualification review). The children of the new residents shall provide information with **their proofs of their fathers' or mothers' nationalities**.

Q3：舞蹈類型?

A3：以新住民母國民族舞蹈為主，由於新住民國籍、舞蹈種類繁多，並無再以舞種類別細分；參賽者請以各國特色舞蹈報名參賽。

Q3：What are types of dance?

A3：The dances are mainly based on the national dances of the new residents' mother countries. Due to the variety of nationalities and dances of the new residents, there is no subdivision by the type of dance; the contestants should register for the competition with national feature dances.

Q4：報名組別?

A4：由於活動人數與賽制舞種限制，**本賽制不分年齡國籍皆可參加**，亦鼓勵親子共同組隊，故僅以報名人數分為 A 組和 B 組混齡比賽。同一參賽者可同時報名不同團隊、不同舞碼的 A、B 組賽程。

例：阿尼是印尼新二代，與媽媽及臺灣同學共組【阿尼隊】以舞碼《巴里島》參加 A 組比賽；

阿尼媽媽有一些社團朋友們也想參加，找了 3 位臺灣籍、3 位越南籍、阿尼與媽媽共組【蘇門答臘】隊，以舞碼《十二彩舞》參加 B 組比賽。

(凡報名參加比賽者，即視為接受本活動相關規範，且願意完全遵守本規則所述之各項規定，如有違反之行為主辦單位有權取消其參賽或得獎資格，並對於任何破壞本活動之行為保留法律追訴權利。)

Q4：What are the application groups？

A4：Due to the limitation of the number of events and the types of competitions, **the contest allows all contestants to participate regardless of age and nationality**. Parents and children are also encouraged to form a team. Thus, only the number of applicants is divided into Groups A and B mixed different age contestants. The same contestant can sign up for the Group A and B schedules of different teams and different dances together.

EX：Ani is the second generation of Indonesian. He, his mother and Taiwan classmates formed an [Ani team] to participate in the group A competition with the dance title, *Bali Island*; Ani's mother has some club friends who also wanted to participate and found 3 Taiwanese, 3 Vietnamese, Ani and mother form a "Sumatera" team to participate in the Group B competition with the dance title, *Twelve Color Dance.*

(Everyone who signs up for the competition will be deemed to have accepted the relevant regulations of the event and is willing to fully abide by the regulations stated in these rules. If there is any violation, our organizers have the right to cancel the contestants' eligibilities to participate or win the award(s). To the wrong doing and behavior of this event, our organization reserves the right of legal prosecution.)

Q5：評分標準?

A5：主題表現佔 20%，音樂佔 20%，服飾佔 20%，舞蹈藝術佔 40%(包含團體默契、動作呈現、編排創意等)。(比照教育部主辦之舞蹈比賽以中間分數平均法與計點法合併記之。註:採「中間分數平均法」統計後，所獲得平均分數同分時，則以「計點法」判取名次。)

Q5：What is the scoring standard?

A5：There are thematic performance that accounts for 20%, music accounts for 20%, costume accounts for 20%, and dance art accounts for 40% (including group tacit understanding, action presentation, and choreography creativity, etc.). (According to the dance competitions provided by the Ministry of Education, the middle point average method and the counting method are used together. Note: After adopting the "mid point average method" for statistics, we find the average score obtained is the same. Then, it will be judged by the "point method" for the final ranking.)

Q6：彩排走位?

A6：各區初賽採自由登記制，登記後需配合場館時間於特定時段開放登記團隊彩排走位。各登記團隊彩排時間以電腦隨機排序，不可自行更換時間，登記後如無法配合公告彩排時段，則無其他時間可供彩排走位。

決賽僅開放所有參賽團隊，於比賽開始前依據出場順序進行走位，不開放舞碼彩排。

本比賽將遵行個資法規定以保護參賽者(組)之個人資料，避免外洩。如有未盡之事項，以主辦單位說明為準，並保留補充及變更之權利。

Q6：What is the rehearsal?

A6：Opening Round of each district adopts a free registration system. After registration, your team(s) must be rehearsed and relocated at a specific time period in accordance with the venue time. The rehearsal time of each registration team is randomly sorted by computer. It is fixed, and it is not possible to change the time by your team(s). After registration, it is unable to give you another rehearsal time slot if your team(s) cannot cooperate with your given rehearsal time.

Final round opens only blocking rehearsal to all teams according to the performing order before the competition starts, and there is no rehearsal for the repertoire.

This competition will comply with the provisions of the Personal Data Protection Law to protect the personal information of the participants (groups) and avoid leakage. If there are any unresolved matters, it will depend on our organizer's description, keep the right for supplement, and reserve any change for the event.

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】**A 組** 報名表

"The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest"
Group A Registration Form

基本資料 Basic Information					
報名團體名稱 Registration Group Name					
報名區域 Registration Area	□中區 10/01(六) □北區 11/ 06(日) □南區 11/20(日) □Central 10/ 1 (Sat.) □North 11/ 6 (Sun.) □South 11/20 (Sun.)				
(代表)參賽者姓名 (Representative) Name of Contestant		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Year/Month/Day)	
通訊地址 Mailing Address				連絡電話 Contact Number	
電子信箱 E-mail				聯絡人姓名 Contact person	
參賽者姓名 Name of Contestant		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Name of Contestant		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Name of Contestant		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	

便當統計 Bento Statistics	葷 Foraging _____位	素 Vegetarian _____位	不吃豬 Don't eat pork _____位

是否登記彩排 Register rehearsal 採自由登記制，登記後需配合場館時間於特定時段開放登記團隊彩排走位。各登記團隊彩排時間以電腦隨機排序，不可自行更換時間，登記後如無法配合公告之彩排時段，則無其他時間可供彩排走位。 Opening Round of each district adopts a free registration system. After registration, your team(s) must be rehearsed and relocated at a specific time period in accordance with the venue time. The rehearsal time of each registration team is randomly sorted by computer. It is fixed, and it is not possible to change the time by your team(s). After registration, it is unable to give you another rehearsal time slot if your team(s) cannot cooperate with your given rehearsal time.	□是 YES □否 NO

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】**A 組** 報名表 "The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest" **Group A** Registration Form			
舞作資料 Dance Information			
舞作名稱 Dance Title		佈景道具 Set Props	☐ 有 ☐ Yes ☐ 無 ☐ No
舞作簡介 Dance Introduction			
備註 Remarks	**如有協助人員請於此處註明人數** **If there are helpers, please indicate the number of people here.**		

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】**B 組** 報名表

"The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest"
Group B Registration Form

基本資料 Basic Information					
報名團體名稱 Registration Group Name					
報名區域 Registration Area	□中區 10/01(六) □北區 11/ 06(日) □南區 11/20(日) □Central 10/01 (Sat.) □North 11/06 (Sun.) □South 11/20 (Sun.)				
(代表)參賽者姓名 (Representative) Name of Contestant		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Year/Month/Day)	
通訊地址 Mailing Address				連絡電話 Contact Number	
電子信箱 E-mail				聯絡人姓名 Contact person	

參賽人員基本資料 Basic Information of Contestants					
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】**B 組** 報名表

"The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest"
Group B Registration Form

參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】**B 組** 報名表 "The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest" **Group B** Registration Form					
參賽者姓名 Contestant Name		身分證字號 ID Number		出生年月日 Date of Birth (Y/M/D)	
舞作資料 Dance Information					
舞作名稱 Dance Title				佈景道具 Set Props	☐ 有 ☐ Yes ☐ 無 ☐ No
舞作簡介 Dance Introduction					
備註 Remarks	**如有協助人員請於此處註明人數** **If there are helpers, please indicate the number of people here.**				

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】參賽同意書

"The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest" Contest Consent Form

姓名 (團體代表人） Name (Group Representative)		報名編號 Registration Number	(本欄勿填) (Do not fill anything in this column.)

本人(團體)參加「第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽」，同意本報名簡章之各項內容規定，並授予主(承)辦單位以下的相關權利：

I (group) participate in the "The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Citizen Dance Contest", agreed to the content requirements of this registration form, and grant the host (contractor) the following relevant rights:

1. 傳播的權利

主(承)辦單位為了推廣本次活動之後續宣傳，可無償複製、分發、廣告、放映、以及網際網路傳播廣播以及網際網路傳播參賽作品相關媒體活動的公開播送權利。

1. The Right to Spread

In order to promote the follow-up publicity of this event, the host (contractor) with the relevant media activity rights may openly copy, distribute, advertise, play, and Internet-broadcast the contestants' performing work in public.

2. 作品著作權

參與比賽之影像，其作品由參賽者保有「著作人格權」，但其影像使用權應提供予主(承)辦單位於其業務應用領域內使用，參賽者不得有異議。

2. Work Copyright

The contestants retain the "Moral Rights" for the images of participating in the competition, but the rights to use the images should be provided by the host (contractor) in its relevant application fields. The contestants shall not have any objections.

3. 責任與義務

(1) 如經發現參賽者提供初步審查之影片非本人或是盜用他人作品影像者，一律取消參賽資格，如有造成他人損失者，該名參賽者須自行負責。

(2) 參賽者若有得獎，得獎人同意授權參賽照片或影像之肖像權給主(承)辦單位，以作為「第六屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽」製作刊物及配合相關活動宣傳使用。

3. Responsibilities and Obligations:

A. If the contestant who is not the person herself/ himself is found during the opening round film, or steal the others' work images, she/he will be disqualified from the competition. If she/he causes any losses to others, the contestant shall be responsible for it.

B. If the contestant has won a prize, the winner shall agree to authorize the portrait right of the photos or images of the contest to the host (contractor) as the production publication and

【第七屆新住民教育揚才計畫─新住民舞蹈比賽】參賽同意書

"The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Immigrants Dance Contest" Contest Consent Form

cooperation with the "The Seventh New Immigrants Education Advancement Project—New Citizen Dance Contest" for the use of related promotive activities.

請注意：所有參賽物件及照片（包含照片、影片電子檔等），將不會退還給參賽者。

Please note: All entries, work and photos (including photos, video files, etc.) will not be returned to the contestants.

立同意書人親自簽章：_____ (未滿十八歲須增加監護人簽章)

The participant agrees to sign the seal in person: (Under the age of 18, the guardian's seal must be added.)

監護人親自簽章：_____

The guardian personally signs the seal:

身分證字號：_____

ID number:

中華民國　　年　　月　　日

Republic of China　　Year　　Month　　Day